

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 3157

[C — 2010/31402]

26 AUGUSTUS 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende bijzondere bepalingen betreffende de boekhouding van het gewestelijk agentschap voor netheid

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de de Richtlijn 2006/111/EG van de Commissie van 16 november 2006 betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven en de financiële doorzichtigheid binnen bepaalde ondernemingen;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 8, eerste lid;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende dat de Richtlijn 2005/81/EG van 28 november 2005 tot wijziging van Richtlijn 80/723/EEG betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven en de financiële doorzichtigheid binnen bepaalde ondernemingen, gecoördineerd door de Richtlijn 2006/111/EG van de Commissie van 16 november 2006 betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven en de financiële doorzichtigheid binnen bepaalde ondernemingen, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ertoe verplicht voor het Gewestelijk Agentschap voor Netheid te voorzien in bijzondere regels inzake de boekhouding;

Dat de omzettingstermijn voor de richtlijn afliep op 19 december 2006;

Dat de Europese Commissie bij gebrek aan mededeling door de Belgische overheid van nationale maatregelen met het oog op de omzetting binnen de voorgeschreven termijn bij verzoekschrift van 12 maart 2010, een procedure wegens niet-nakoming heeft ingesteld tegen het Koninkrijk België voor het niet omzetten van de richtlijn;

Dat de omzetting van deze richtlijn voor het Gewestelijk Agentschap voor Netheid onverwijld geboden is om de hangende veroordeling van het Koninkrijk België voor schending van het Europees recht door het Hof van Justitie van de Europese Unie te voorkomen;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Openbare Netheid en van de Minister bevoegd voor Financiën;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemeen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder « Agentschap » het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, opgericht bij ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.

Art. 2. Onverminderd de geldende bepalingen van de wetten, ordonnanties en besluiten met betrekking tot de boekhouding, voorziet dit besluit in de omzetting van de Richtlijn 2006/111/EG van de Europese Commissie van 16 november 2006 betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven en de financiële doorzichtigheid binnen bepaalde ondernemingen.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 3157

[C — 2010/31402]

26 AOUT 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant des dispositions particulières relatives à la comptabilité de l'agence régionale pour la propreté

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la Directive 2006/111/CE de la Commission du 16 novembre 2006 relative à la transparence des relations financières entre les Etats membres et les entreprises publiques ainsi qu'à la transparence financière dans certaines entreprises;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 8, alinéa 1^{er};

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 7;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la propreté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que la Directive 2005/81/CE du 28 novembre 2005 modifiant la Directive 80/723/CEE relative à la transparence des relations financières entre les Etats membres et les entreprises publiques ainsi qu'à la transparence financière dans certaines entreprises, coordonnée par la Directive 2006/111/CE de la Commission du 16 novembre 2006 relative à la transparence des relations financières entre les Etats membres et les entreprises publiques ainsi qu'à la transparence financière dans certaines entreprises, impose à la Région de Bruxelles-Capitale de prévoir, pour l'Agence régionale pour la propreté, des modalités particulières de tenue de comptabilité;

Que le délai de transposition de cette directive a expiré le 19 décembre 2006;

Qu'à défaut de communication par les autorités belges des dispositions nationales adoptées pour sa transposition dans le délai prescrit, la Commission européenne a lancé, par une requête du 12 mars 2010, une procédure de recours en manquement à l'encontre du Royaume de Belgique pour non transposition de la directive;

Que la transposition de cette directive à l'Agence régionale pour la propreté s'impose donc sans délai, afin d'éviter une condamnation imminente du Royaume de Belgique par la Cour de Justice de l'Union européenne pour violation du droit européen;

Sur la proposition du Ministre ayant la Propreté publique dans ses attributions et du Ministre ayant les Finances dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Généralités

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par « Agence », l'Agence régionale pour la propreté, créée par l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la propreté.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions des lois, ordonnances et arrêtés en vigueur concernant la comptabilité, le présent arrêté transpose la Directive 2006/111/CE de la Commission européenne du 16 novembre 2006 relative à la transparence des relations financières entre les Etats membres et les entreprises publiques ainsi qu'à la transparence financière dans certaines entreprises.

HOOFDSTUK II. — *Financiële doorzichtigheid*

Art. 3. Het Agentschap en zijn dochtermaatschappijen voeren een gescheiden interne boekhouding waaruit nauwkeurig hun financiële- en organisatiestructuur blijkt, met duidelijke vermelding van :

- 1° de kosten en opbrengsten die met de verschillende activiteiten verband houden;
- 2° gedetailleerde gegevens betreffende de toewijzings- en verdelingsmethode van opbrengsten en kosten voor hun verschillende activiteiten. Deze toewijzing of verdeling moet gebeuren op grond van welomschreven analytische boekhoudbeginselen die op samenhangende en objectief te verantwoorden wijze worden toegepast.

Art. 4. § 1. Het Agentschap en zijn dochtermaatschappijen zien erop toe dat de informatie betreffende hun financiële- en organisatiestructuur bedoeld in het vorige artikel zeven jaar lang ter beschikking van de Regering blijft na afloop van het dienstjaar waarop ze betrekking heeft. Deze gegevens hebben inzonderheid betrekking op :

- 1° de compensatie van bedrijfsverliezen;
- 2° de inbreng van kapitaal of dotaties;
- 3° de kosteloze inbreng van middelen of het verstrekken van leningen tegen gunstvoorwaarden;
- 4° de toekenning van financiële voordelen in de vorm van het niet-innen van voordelen of schuldvorderingen;
- 5° het verzoeken aan een normale vergoeding voor de geïnvesteerde overheidsmiddelen;
- 6° de compensatie van kosten opgelegd door de Regering.

§ 2. Op verzoek van de Minister bevoegd voor Openbare Netheid en van de Minister van Financiën en Begroting, deelt het Agentschap hem de in de vorige paragraaf bedoelde gegevens mee.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt goedgekeurd.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Openbare Netheid wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 augustus 2010.

Voor de Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën en Begroting,
J.-L. VANRAES

CHAPITRE II. — *Transparence financière*

Art. 3. L'Agence et ses filiales tiennent des comptes internes séparés qui reflètent fidèlement leur structure financière et organisationnelle, en faisant ressortir :

- 1° les produits et les charges associés à leurs différentes activités;
- 2° le détail de la méthode d'imputation ou de répartition des produits et des charges entre leurs différentes activités. Cette imputation ou répartition doit s'effectuer sur la base de principes de comptabilité analytique clairement définis, appliqués de manière cohérente et objectivement justifiable.

Art. 4. § 1^{er}. L'Agence et ses filiales veillent à ce que les données relatives à leur structure financière et organisationnelle visée à l'article précédent restent à la disposition du Gouvernement pendant sept ans à compter de la fin de l'exercice annuel auquel elles se rapportent. Ces données portent notamment sur :

- 1° la compensation des pertes d'exploitation;
- 2° les apports en capital ou en dotation;
- 3° les apports à fonds perdus ou les prêts à des conditions privilégiées;
- 4° l'octroi d'avantages financiers sous forme de la non-perception de bénéfices ou du non-recouvrement de créances;
- 5° la renonciation à une rémunération normale des ressources publiques engagées;
- 6° la compensation de charges imposées par le Gouvernement.

§ 2. A la demande du Ministre ayant la Propreté publique dans ses attributions et du Ministre des Finances et du Budget, l'Agence lui communique les données visées au paragraphe précédent.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 6. Le Ministre ayant la Propreté publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 août 2010.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté Publique et de la Coopération au Développement

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances et du Budget,
J.-L. VANRAES

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2010/15168]

Carrière Hoofbestuur. — Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 26 augustus 2010, wordt Mevr. Caroline Gosselain, stagedoend attaché in de klasse A1 met ingang van 18 februari 2010, met terugwerkende kracht vanaf 1 februari 2009, in het Franse taalkader van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in vast verband benoemd.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2010/15168]

Carrière de l'Administration centrale. — Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 26 août 2010, Mme Caroline Gosselain, attaché stagiaire dans la classe A1, est nommée à titre définitif dans le cadre linguistique français du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement à partir du 18 février 2010 avec effet rétroactif au 1^{er} février 2009.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.